

# Конвенция по кассетным боеприпасам

18 August 2014  
Russian  
Original: English

## Пятое Совещание государств-участников

Сан-Хосе, 2–5 сентября 2014 года

Пункт 7 предварительной повестки дня\*

### Принятие процедур покрытия расходов Совещания

## Сметные расходы подготовительных комитетов первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по кассетным боеприпасам

1. Пятое Совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам, проходившее 2–5 сентября 2014 года в Сан-Хосе, постановило созвать в феврале и июне 2015 года в Женеве два подготовительных совещания продолжительностью 0,5 дня каждое в рамках подготовки к Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции, запланированной на 7–11 сентября 2015 года в Дубровнике, Хорватия (подлежит подтверждению).
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению пятого Совещания государств-участников и содержит сметные расходы по созыву этих совещаний в размере **303 000 долл. США**. Разбивка этих расходов приводится в таблицах в конце документа.
3. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия совещаний и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. И тогда же будут соответственно определены и любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии с практикой, сложившейся при проведении многосторонних конференций и других совещаний по проблемам разоружения, и как указано в статье 14 Конвенции, расходы распределяются между государствами-участниками и государствами-наблюдателями, участвующими в совещаниях, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств, участвующих в совещаниях.

\* CCM/MSP/2014/1.



5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения, основанные на общих сметных расходах и применимой формуле распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, Высоким Договаривающимся Сторонам надлежит приступить к осуществлению оплаты своей доли сметных расходов незамедлительно после получения платежных извещений.

Таблица 1

**Название сессии: Первая сессия Подготовительного комитета 2015 года первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по касетным боеприпасам: сметные расходы (в долл. США)**

**Место и дата проведения: Женева, 0,5 дня<sup>а</sup> в феврале 2015 года (подлежит подтверждению)**

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний <sup>а</sup>	Предсессионная документация <sup>а</sup>	Сессионная документация <sup>а</sup>	Краткие отчеты <sup>а</sup>	Постсессионная документация <sup>а</sup>	Потребности во вспомогательном обслуживании <sup>а</sup>	Другие потребности <sup>а</sup>	Итого <sup>а</sup>
Устный перевод и обслуживание заседаний	14 400							14 400
Письменный перевод документации		64 500	35 900		14 100			114 500
Потребности во вспомогательном обслуживании <sup>б</sup>						800		800
Прочие потребности <sup>с</sup>							17 400	17 400
<b>Итого</b>	<b>14 400</b>	<b>64 500</b>	<b>35 900</b>	<b>–</b>	<b>14 100</b>	<b>800</b>	<b>17 400</b>	<b>147 100</b>

\* По курсу 1 долл. США = 0,910 швейц. фр.

А. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ — 13 процентов)	147 100
В. Потребности в неконференционном обслуживании:	–
<b>Итого</b>	<b>–</b>
Расходы по поддержке программ — 13 процентов от В	–
<b>Итого В</b>	<b>–</b>
<b>Всего (округлено) А+В</b>	<b>147 100</b>

<sup>а</sup> Общие потребности в конференционном обслуживании рассчитываются на основе одного полного дня совещаний, даже если ресурсы используются в течение 0,5 дня, поскольку, как правило, услугами персонала не пользуются во второй половине дня. Если их услугами будут пользоваться каким-либо другим образом во второй половине дня, это следует учесть при рассмотрении заявок на возмещение расходов на такие услуги.

<sup>б</sup> Звукооператор/звукозапись (2 x 1 день) 800 долл. США.

<sup>с</sup> Сотрудник по контролю за документацией (1 x 1 день) 450 долл. США; сотрудник по размножению документации (1 x 1 день) 450 долл. США; ОО (ПР) — временный персонал общего назначения (20 дней) 8800 долл. США; специальные выплаты за бухгалтерские услуги и управление финансовыми ресурсами 7700 долл. США.

Таблица 2

**Название сессии: Вторая сессия Подготовительного комитета 2015 года первой Конференции по рассмотрению действия Конвенции по касетным боеприпасам: сметные расходы (в долл. США)**

**Место и дата проведения: Всемирная метеорологическая организация, Женева, 0,5 дня в июне 2015 год<sup>a</sup> (подлежит подтверждению)**

<i>Статьи конференционного обслуживания</i>	<i>Обслуживание заседаний*</i>	<i>Предсессионная документация*</i>	<i>Сессионная документация*</i>	<i>Краткие отчеты*</i>	<i>Постсессионная документация*</i>	<i>Потребности во вспомогательном обслуживании*</i>	<i>Другие потребности*</i>	<i>Итого*</i>
Устный перевод и обслуживание заседаний	14 400							14 400
Письменный перевод документации		64 500	35 900		14 100			114 500
Потребности во вспомогательном обслуживании <sup>b</sup>						800		800
Прочие потребности <sup>c</sup>							17 800	17 800
<b>Итого</b>	<b>14 400</b>	<b>64 500</b>	<b>35 900</b>	<b>–</b>	<b>14 100</b>	<b>800</b>	<b>17 800</b>	<b>147 500</b>

\* По курсу 1 долл. США = 0,910 швейц. фр.

A. Общие потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ — 13 процентов)	147 500
B. Потребности в неконференционном обслуживании:	
Аренда залов заседаний в здании ВТО	7 400
<b>Итого</b>	<b>7 400</b>
Расходы по поддержке программ — 13 процентов от B	1 000
<b>Итого B</b>	<b>8 400</b>
<b>Всего (округлено) A+B</b>	<b>155 900</b>

<sup>a</sup> Общие потребности в конференционном обслуживании рассчитываются на основе одного полного дня совещаний, даже если ресурсы используются в течение 0,5 дня, поскольку, как правило, услугами персонала не пользуются во второй половине дня. Если их услугами будут пользоваться каким-либо другим образом во второй половине дня, это следует учесть при рассмотрении заявок на возмещение расходов на такие услуги.

<sup>b</sup> Звукооператор/звукозапись (2 x 1 день) 800 долл. США.

<sup>c</sup> Сотрудник по контролю за документацией (1 x 1 день) 450 долл. США; сотрудник по размножению документации (1 x 1 день) 450 долл. США; ОО (ПР) — временный персонал общего назначения (20 дней) 8800 долл. США; специальные выплаты за бухгалтерские услуги и управление финансовыми ресурсами 8100 долл. США.